

淡江大學 108 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本名家名著中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN
	JAPANESE LITERARY WORKS IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	實體課程 選修 單學期 2學分
	TGFXB0A		
系（所）教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
<p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。(比重：50.00)</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。(比重：50.00)</p>			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<p>1. 全球視野。(比重：50.00)</p> <p>8. 美學涵養。(比重：50.00)</p>			
課程簡介	<p>專攻日文學習者能透過中譯更切身瞭解並反芻日本文學，且能有機會閱讀本國人觀點；同時引導非專攻日文學習者欣賞日本文學，從而瞭解日本深層文化。利用 P P T、影片等，平均每週介紹與賞析一位日本文學作家，也提供機會給同學發表。併用 I CLASS 上傳講義與發表檔，以及進行課後討論等。</p>		

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	能認識多位日本文學作家, 瞭解日本深層文化, 同時培養自行欣賞日本文學的能力。	

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	情意	BC	18	講述、發表	測驗、討論(含課堂、線上)、報告(含口頭、書面)

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	109/03/02~ 109/03/08	教學計畫/MOODLE平台介紹/發表報名	
2	109/03/09~ 109/03/15	吉田修一「惡人」	
3	109/03/16~ 109/03/22	三浦紫苑「哪啊哪啊~神去村」	
4	109/03/23~ 109/03/29	百田尚樹「永遠的0」	
5	109/03/30~ 109/04/05	放假	
6	109/04/06~ 109/04/12	淺田次郎「椿山課長的那七天」	
7	109/04/13~ 109/04/19	宮澤賢治「大提琴手高修」	
8	109/04/20~ 109/04/26	作品推薦發表第一回	
9	109/04/27~ 109/05/03	期中考試週	
10	109/05/04~ 109/05/10	朝井遼「何者」	
11	109/05/11~ 109/05/17	井上靖「我的母親手記」	
12	109/05/18~ 109/05/24	作品推薦發表第二回	
13	109/05/25~ 109/05/31	是枝裕和「小偷家族」	

14	109/06/01~ 109/06/07	山田宗樹「令人討厭的松子的一生」	
15	109/06/08~ 109/06/14	青木新門「納棺夫日記」(+「送行者」)(期末報告繳交截止)	
16	109/06/15~ 109/06/21	無期末考	
17	109/06/22~ 109/06/28	期末考試週(本學期期末考試日期為:109/6/18-109/6/24) 放假	
18	109/06/29~ 109/07/05	彈性補充教學	
修課應 注意事項	1, 缺課達五次(含五次), 平時成績零分, 會點名, 須特別留意出席。 2, 期末報告逾期不收件。 3, 其他細項, 公告於I Class, 務必詳閱。		
教學設備	電腦、投影機		
教科書與 教材			
參考文獻			
批改作業 篇數	篇(本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率: % ◆平時評量: % ◆期中評量: 30.0 % ◆期末評量: 30.0 % ◆其他〈平時成績(含出席、發表、學習態度等)〉: 40.0 %		
備考	「教學計畫表管理系統」網址: https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書, 勿不法影印他人著作, 以免觸法。		